

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1937-1938.	N° 112		ZITTINGSJAAR 1937-1938.
	SÉANCE du 9 Février 1938	VERGADERING van 9 Februari 1938	

RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE.

Proposition tendant à compléter les mesures disciplinaires.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DU RÈGLEMENT (1), PAR M. **BRUNET**.

MESDAMES. MESSIEURS,

Monsieur le Président de la Chambre a estimé qu'il convenait de soumettre aux délibérations de la Commission du Règlement différentes suggestions au sujet de la revision de notre Règlement.

Le premier objet sur lequel votre Commission a été appelée à délibérer a trait aux mesures qu'il convient de prendre pour éviter qu'au cours de nos séances des voies de fait soient commises.

Sans doute, il arrivera que celui qui se laissera entraîner à des violences invoquera pour sa justification ou du moins pour l'atténuation de sa faute la provocation dont il aura été l'objet.

Il en sera surtout ainsi, si la provocation résulte de paroles insidieuses, d'insinuations perfides.

Celles-ci sont particulièrement odieuses. Plus que des propos violents qui le plus souvent ne blessent que superficiellement, elles sont de nature à provoquer des réflexes violents.

Néanmoins, ne faut-il pas, par une mesure radicale, en apparence injuste en raison de son caractère absolu, proscrire toute voie de fait dans l'hémicycle ?

Ne faut-il pas que ceux qui sont profondément attachés au régime parlementaire acceptent une discipline rigoureuse dans l'intérêt même de nos institutions ?

(1) Composition de la Commission du Règlement : M. Huysmans, Président; M. de Kerchove d'Exaerde, premier Vice-président; M. Mundeleer, deuxième Vice-président; MM. Van Belle et Van Hoeck, Vice-présidents; MM. Amelot, Housiaux, Van Walleghem, Gelders et Maes, Secrétaires; MM. Fischer, Pierco, Winandy, Fieullien et Van Acker, Questeurs; MM. Borginon, Brunet, Daye, De Schryver, Lahaut, Legros, Poncelet, Relecom.

RÈGLEMENT VAN DE KAMER.

Voorstel
tot aanvulling van de tuchtmaatregelen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET RÈGLEMENT (1)
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **BRUNET**.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het was de meening van den heer voorzitter van de Kamer, dat het behoorde, aan de beraadslagingen van de Commissie voor het Reglement, verschillende voorstellen te onderwerpen, ter zake van de herziening van ons Reglement.

Het eerste punt waarover uw Commissie werd geroepen te beraadslagen, betreft de maatregelen die dienen te worden genomen om te vermijden dat, tijdens onze vergaderingen, feitelikheden gepleegd worden.

Het zal gewis gebeuren dat hij die zich tot geweld-daden liet medeslepen, te zijner rechtvaardiging of, ten minste, tot verzachting van zijn schuld, zal aanvoeren te zijn uitgedaagd geworden.

Dit zal vooral het geval zijn, indien de uitdaging het gevolg is van arglistige woorden, snoode verdachtmakingen. Deze, vooral, zijn verfoeilijk, veel meer dan driftige uitingen die meestal slechts oppervlakkig kwetsen, en zijn van aard om hevige reacties uit te lokken.

Zou het echter niet noodig zijn, door een radicalen maatregel die eenigszins onbillijk mocht schijnen wegens zijn absoluten aard, alle feitelikheden uit het « hémicycle » te verbannen ?

Behoort het niet dat degenen die diep gechecht zijn aan het parlementair regime een strenge tucht aanvaarden, in het belang zelf van onze instellingen ?

(1) Samenstelling van de Commissie voor het Reglement : de heer Huysmans, Voorzitter; de heer de Kerchove d'Exaerde, eerste Onder-voorzitter; de heer Mundeleer, tweede Onder-voorzitter; de heeren Van Belle en Van Hoeck, Ondervoorzitters; de heeren Amelot, Housiaux, Van Walleghem, Gelders en Maes, Secretarissen; de heeren Fischer, Pierco, Winandy, Fieullien en Van Acker, Quaestoren; de heeren Borginon, Brunet, Daye, De Schryver, Lahaut, Legros, Poncelet, Relecom.

La réponse n'est pas douteuse.

Des objections surgissent lorsqu'il s'agit de déterminer le caractère de la mesure qui doit être prévue par notre Règlement et de dire quelle est l'autorité qui aura à l'appliquer.

Si un débat doit s'engager au sein de l'Assemblée sur le point de savoir si l'acte de violence est justifié en une certaine mesure par des provocations qui ont surgi au cours de la séance, comment ne pas se rendre compte de l'inutilité de l'aggravation des peines prévues par le Règlement ?

N'est-il pas à craindre que le vote soit faussé par l'irritation qu'aura suscitée la provocation ou par des considérations d'ordre politique ?

Il appartiendra au Président de la Chambre de sévir contre ceux qui, dans le but d'enrayer la marche de nos délibérations, se livrent à des attaques personnelles et à des provocations.

Mais ce qui est inadmissible, c'est que les membres de l'Assemblée ne dominent pas suffisamment leurs réactions nerveuses et se laissent aller à des actes de violence.

C'est pourquoi votre Commission vous propose que toute voie de fait comporte en soi une répression immédiate, sauf à permettre au Président de sévir ensuite contre ceux qui l'auront provoquée de propos délibéré.

De quelles violences s'agit-il ?

Exclusivement de violences physiques, de voies de fait sur un membre de l'Assemblée.

Les conditions de la répression que nous proposons font qu'on ne peut déléguer au Président un pouvoir aussi rigoureux s'il s'agit d'injures, de violences morales.

Quelle est l'autorité qui doit être appelée à sévir ?

Il a été suggéré de prévoir l'intervention du Bureau de la Chambre.

Nous estimons que le Bureau est et doit demeurer sans action du point de vue disciplinaire.

Au surplus à quelles difficultés n'aboutirait-on pas si l'on chargeait le Bureau du soin de se livrer à des investigations au sujet des voies de fait qui se seraient produites et de délibérer sur la répression qu'il convient d'ordonner.

Durant cette instruction et cette délibération, la Chambre devrait suspendre sa séance.

Alors qu'il importe de clore immédiatement l'incident, l'intervention du Bureau — injustifiée du point de vue réglementaire — ne ferait que le prolonger et l'aggraver.

C'est au Président, et au Président seul, qu'il appartient de réprimer sur-le-champ l'infraction flagrante qu'il aura constatée.

C'est à lui qu'il incombe de donner à chacun des membres de l'Assemblée la protection qui lui est due.

Het antwoord is geenszins twijfelachtig.

Bezwaren rijzen op, wanneer het geldt den aard te bepalen van den maatregel die door ons Reglement dient te worden voorzien en te zeggen welk het gezag is dat dien maatregel moet toepassen.

Moet er een debat ontstaan, in den schoot der Vergadering, over het punt te weten of de gewelddaad eenigermate is gebillijkt door uitdagingen welke in den loop der vergadering zich hebben voorgedaan, hoe zal men zich dan geen rekenschap geven van de noodeloosheid straffen te verzwaren, die door het Reglement zijn voorzien ?

Is het niet te vreezen dat de stemming ontwricht worde wegens de verbittering verwekt door de uitdaging of door beschouwingen van politieken aard ?

Het is de taak van den Voorzitter der Kamer streng op te treden tegen degenen die, met het doel den gang van onze beraadslagingen te belemmeren, zich aan persoonlijke aanvallen en aan uitdagingen overleveren.

Het is echter niet aan te nemen dat de leden van de Vergadering niet genoegzaam hun zenuwspel bedwingen en zich tot gewelddaden laten bewegen.

Het is daarom dat uw Commissie U voorstelt dat elke feitelijkheid in zich een dadelijke beteugeling sluit, behoudens aan den Voorzitter toe te laten, naderhand, krachtig op te treden tegen degenen die ze met voorbedachten rade mochten uitgelokt hebben.

Over welke gewelddaden gaat het hier ?

Uitsluitend over lichamelijk geweld, handtastelijkheden op een lid van de Vergadering.

De voorwaarden tot de beteugeling welke wij voorstellen maken dat men aan den Voorzitter niet een zoo strenge macht kan opdragen, indien het beledigingen, zedelijk geweld betreft.

Welke overheid moet tot streng handelen worden geroepen ?

Er werd ingegeven de tusschenkomst te voorzien van het Bureau der Kamer.

Wij zijn de meening toegedaan dat het Bureau, voor wat de tucht betreft, werkeloos is en moet blijven.

Tot welke moeilijkheden zou men, overigens, niet aanleiding geven, indien men het Bureau de zorg moest overlaten navorschingen te doen over feitelijkheden welke zich mochten voorgedaan hebben en te beraadslagen over de op te leggen beteugeling ?

Tijdens dat onderzoek en die beraadslaging, zou de Kamer haar vergadering moeten schorsen.

Waar het noodzakelijk is het incident dadelijk af te sluiten, zou de tusschenkomst van het Bureau, — ongerechtvaardigd onder een reglementair oogpunt, — het slechts verlengen en verzwaren.

Het behoort den Voorzitter en den Voorzitter alleen, dadelijk, de door hem vastgestelde klaarblijkende overtreding te beteugelen.

Het behoort hem, aan elk van de leden der Vergadering de bescherming te verleen, waarop ze recht hebben.

Il exerce une véritable juridiction. Il l'exerce dans l'intérêt général et particulièrement dans l'intérêt même du Parlement.

Il est comptable de l'ordre des délibérations et par là même il doit avoir les pouvoirs indispensables pour faire respecter la dignité de l'Assemblée, pour assurer le respect de la liberté de discussion et pour garantir la marche normale des travaux.

Il faut que tous les membres de l'Assemblée acceptent la discipline rigoureuse qui s'impose.

Le texte qui vous est proposé prévoit que l'exclusion est prononcée d'office par le Président, c'est-à-dire en vertu de son office.

Dès qu'il aura constaté la voie de fait, il ne pourra se dispenser de prononcer l'exclusion, sauf à prendre vis-à-vis de ceux qui l'auront provoquée telles mesures qu'il jugera opportunes.

Votre Commission se réserve de vous proposer très prochainement d'autres modifications au Règlement qui seront le complément indispensable de la mesure qui vous est actuellement soumise.

**

La proposition ci-après ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité des membres présents sauf deux abstentions. Les membres qui se sont abstenus justifient leur abstention par le motif qu'ils ne peuvent admettre qu'une mesure aussi grave que l'exclusion soit abandonnée à la seule discrétion du Président, sans intervention de la Chambre.

Le Rapporteur,
ÉMILE BRUNET.

Le Président,
C. HUYSMANS.

PROPOSITION DE LA COMMISSION.

CHAPITRE V.

DE LA DISCIPLINE.

Disposition complémentaire.

Le membre qui, dans les locaux de la Chambre, se sera rendu coupable de voies de fait sur l'un de ses collègues encourra l'exclusion pour dix séances.

L'exclusion sera prononcée d'office par le Président.

Si la voie de fait a été commise au cours d'une séance, le Président prononcera l'exclusion sur-le-champ.

Si elle a eu lieu en dehors de la salle des séances le Président prononcera l'exclusion à la première séance publique.

Hij oefent een ware rechtsmacht uit. Hij oefent ze uit in het algemeen belang en, inzonderheid, in het belang zelf van het Parlement.

Hij is verantwoordelijk voor de orde der beraadslagingen en daardoor zelf, moet hij de onontbeerlijke machten bezitten om de waardigheid van de Vergadering te doen eerbiedigen, om den eerbied van de vrije bespreking te verzekeren en om den normalen gang der werkzaamheden te waarborgen.

Het behoort dat al de leden van de Vergadering de strenge tucht aanvaarden, welke zich opdringt.

De U voorgestelde tekst voorziet dat de uitsluiting ambtshalve door den Voorzitter wordt uitgesproken, te weten krachtens zijn ambt.

Van zodra hij de feitelijkheid heeft vastgesteld, mag hij niet nalaten de uitsluiting uit te spreken, behoudens, tegenover hen die dezelve hebben uitgelokt, zulke maatregelen te treffen, welke hij oorbaar acht.

Uw Commissie behoudt zich voor, eerlang, andere reglementswijzigingen voor te stellen, welke de onontbeerlijke aanvulling zullen zijn van den maatregel die U thans wordt onderworpen.

**

Het hiernavolgend voorstel, evenals het onderhavig verslag werden eenparig door de aanwezige leden goedgekeurd, behalve twee onthoudingen.

De leden die zich onthielden billijken hun onthouding, om reden dat zij niet kunnen aanvaarden zulk een zwaarwichtigen maatregel als de uitsluiting over te laten aan de willekeur alleen van den Voorzitter, zonder dat de Kamer tusschenbeide kome.

De Verslaggever,
ÉMILE BRUNET.

De Voorzitter,
C. HUYSMANS.

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK V.

VAN DE TUCHT.

Aanvullende bepaling.

Het lid dat in de lokalen van de Kamer zich mocht schuldig maken aan feitelijkheden op een van zijn collegas, loopt de uitsluiting op voor tien vergaderingen.

De uitsluiting wordt ambtshalve door den Voorzitter uitgesproken.

Werd de feitelijkheid gepleegd in den loop van een vergadering, dan wordt de dadelijke uitsluiting door den Voorzitter uitgesproken.

Werd zij gepleegd buiten de zaal der vergaderingen, dan wordt de uitsluiting door den Voorzitter in de eerstvolgende openbare vergadering uitgesproken.